



Les Rois II - Mélakhim

Chapitre 15

בְּשָׁנֹת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ בָּעָשָׂר שָׁנֹה לִיְרֵבֶעֶם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
מָלַךְ עֲזַרְיָה בֶן־אֲמִצִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־שָׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
הָיָה בְּמָלְכוֹ וְחֲמִשִּׁים וְשֵׁשֶׁת יָמִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם
וְשָׁם אָמַן וְיָכְלִי הוּא מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הַיֵּשָׁר בְּעֵינָיו יְהוָה
כִּכְלֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אֲמִצִּיָּהוּ אָבִיו: בֶּקֶל הַבָּמֹת וְלֹא־סָרוּ עִוֹת
הָעָם מִזִּבְחֵיהֶם וּמִקְטֹרֶתֵיהֶם בַּבָּמֹת: וַיִּגַּע יְהוָה אֶת־הַמֶּלֶךְ
וַיְהִי מִצָּרַע עַד־יָוֶם מֵתָּהוּ וַיָּשָׁב בְּבֵית הַחֹפֶשׁ יְהוֹנָתָן
בֶּן־הַמֶּלֶךְ לָרֹם עַל־הַבֵּית שִׁפָּט אֶת־עַם הָאָרֶץ: וַיִּתֵּר דָּבָר
עֲזַרְיָהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֵא־הֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
דָּבָרִי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָה עִם־אִבְתָּיו
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אִבְתָּיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמָּלֶךְ יוֹתָם בְּנֵהוּ
תַחֲתָיו:

בְּשָׁנֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁמְנֵה שָׁנֹה לְעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
מָלַךְ זַכְרְיָהוּ בֶן־יְרֵבֶעֶם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשָׁמְרוֹן שָׁשָׁה
חֳדָשִׁים: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה כְּאֲשֶׁר עָשָׂה אִבְתָּיו לְאֹסֶר
סָר מַחֲטָאוֹת יְרֵבֶעֶם בֶּן־נָבָט אֲשֶׁר הָחֹטֵט יָא אֶת־יִשְׂרָאֵל:
וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שָׁלֹם בֶּן־יִבְשָׁשַׁי וַיִּכֶּהוּ קָבֶל־עַם וַיִּמִּיתֵהוּ
וַיִּמָּלֶךְ תַּחֲתָיו: וַיִּתֵּר דָּבָרִי זַכְרְיָה הַנֶּהָם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
דָּבָרִי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: הֵאֵל דָּבָר־יְהוָה אֲשֶׁר דָּבָר
אֶל־יְהוֹאָל אֹמֶר בְּנֵי רְבִיעִים יֵשְׁבוּ לָרֹם עַל־כֹּסֶם יִשְׂרָאֵל
וַיְהִי־כֵן:

שְׁלֹם בֶּן־יִבְשָׁשַׁי מֶלֶךְ בְּשָׁנֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁמְנֵה שָׁנֹה



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לַעֲזֹרָה מִלֶּךְ יִהְיֶה וַיִּמְלֶךְ יִרְחִימֵם בְּשִׁמְרוֹן: וַיַּעַל
מִנְחָם בְּנֶגְדֵי מִתְרַצָּה וַיָּבֵא שְׁמֶרֶן וַיִּלְךְ אֶת־שֵׁלֹום
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן וַיִּמִּיתֵם הוּא וַיִּמְלֶךְ תַּחֲתָיו: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי
שֵׁלֹום וּקְשָׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הָגָם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יִשְׂרָאֵל: אַז־יָכָה־מִנְחָם אֶת־תַּפְסֵחַ
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִתְרַצָּה כִּי לֹא פָתַח
וַיִּלְךְ אֶת כָּל־הָהָרֹתֶיהָ בָּקָע:

בְּשָׁנֹת שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע שָׁנָה לַעֲזֹרָה מִלֶּךְ יִהְיֶה
מִלְּךְ מִנְחָם בְּנֶגְדֵי עַל־יִשְׂרָאֵל עַשְׂרֵי שָׁנִים בְּשִׁמְרוֹן:
וַיַּעַשׂ הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאתֶיהָ וַיִּרְבְּעֵם
בְּנֵי־נָבֹט אֲשֶׁר־הִחֹטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל־יָמָיו: בָּא פֶּלֶא
מֶלֶךְ־אֲשׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מִנְחָם לְפָאֵל אֶלֶף כֶּכֶר־כֶּסֶף
לְהִיָּוֹתִידִיו אֶת־וְלַהֲחַזֵּיק הַמֶּמְלָכָה בִּידוֹ: וַיֵּצֵא מִנְחָם
אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־גְּבוּרֵי הַחַיִל לָתֵת לְמֶלֶךְ
אֲשׁוּר חֲמִשָּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף לֹא־יֵשׁ אַחֲדֵי־יָשֵׁב מִלֶּךְ
אֲשׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי מִנְחָם וְכָל־אֲשֶׁר
עָשָׂה הַלּוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב מִנְחָם עִם־אִבְתָּיו וַיִּמְלֶךְ פִּקְחִיָה בְנוֹ
תַּחֲתָיו:

בְּשָׁנֹת חֲמִשָּׁים שָׁנָה לַעֲזֹרָה מִלֶּךְ יִהְיֶה מִלְּךְ
פִּקְחִיָה בֶן־מִנְחָם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שְׁנָתַיִם: וַיַּעַשׂ הָרָע
בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִחַטֹּאתֶיהָ וַיִּרְבְּעֵם בְּנֵי־נָבֹט אֲשֶׁר
הִחֹטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל: וַיִּקְשָׁר עָלָיו פֶּקֶח בֶּן־רַמְלִי הוּא שְׁלִישׁוֹ
וַיְכֹה בְשִׁמְרוֹן בְּאַרְמֹן בֵּית־הַמֶּלֶךְ מֶלֶךְ אֶת־אַרְגָּב
וְאֶת־הָאֲרִיָּה וְעַמּוֹ חֲמִשָּׁים אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים וַיִּמִּיתֵם הוּא
וַיִּמְלֶךְ תַּחֲתָיו: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי פִקְחִיָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הָגָם
כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יִשְׂרָאֵל:

בְּשָׁנֹת חֲמִשָּׁים וְשֵׁשִׁים שָׁנָה לַעֲזֹרָה מִלֶּךְ יִהְיֶה
La Clé de la Vie



Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מִלֵּךְ פָּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשָׁמַר וְעָשָׂר יָמִים
שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה לֵאמֹר מִן־חַטָּאוֹת
יִרְבְּעָם בֶּן־נִבְטָט אֲשֶׁר הִחֹטֵט יָא אֶת־יִשְׂרָאֵל: בִּימֵי פָּקַח
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בָּא תַּגְלִית פְּלֶאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח
אֶת־עֵינָיו וְאֶת־אַבְלָל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־נִזְוֹם וְאֶת־קֶדֶשׁ
וְאֶת־חֹצֵר וְאֶת־הַגְּלֻעַד וְאֶת־הַגְּלִילָה כֹּל אֲרָץ נִפְתָּלִים
וַיְגַלֵּם אֲשׁוּרָה: וַיִּקַּשְׁרֶקֶשׁ הוֹשֵׁעַ בֶּן־אַלְהֵה עַל־פָּקַח
בֶּן־רִמְלִיָּהוּ וַיִּכֶּהוּ וַיִּמִּיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בְּשָׁנֹת עָשָׂר יָמִים
לְיוֹתָם בֶּן־עֲזִיָּה: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי־פָקַח וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִנֵּה
כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

בְּשָׁנֹת שְׁתַּיִם לְפָקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
יוֹתָם בֶּן־עֲזִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־עָשָׂר יָמִים וְחֹמֶשׁ שָׁנָה הָיָה
בְּמֶלֶךְו וַשֵּׁשׁ־עָשָׂר הָשָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשָׁמָּה אָמַן
יְרוּשָׁא בֶת־צְדוֹק: וַיַּעַשׂ הַיֵּשׁ בְּעֵינָיו יְהוָה כְּכֹל
אֲשֶׁר־עָשָׂה עֲזִיָּהוּ אָבִיו עָשָׂה: בֶּקֶת הַבָּמוֹת לֵאמֹר סָרוּ עוֹד
הָעָם מִזִּבְחֵים וּמִקְטָרֵים בְּבָמֹת הָאֵל וְאֶת־שָׁעַר
בֵּית־יְהוָה הֶעֱלִיין: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הִלָּא־הֵם
כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יְהוּדָה: בִּימֵים
הֵהָם הָחֵל לַיְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה רָצִין מֶלֶךְ אֲרָם
וְאֵת פָּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ: וַיִּשְׁכַּח יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר
עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ אַחֲזָה בֶן־וְתַחְתָּיו:

15,1

La vingt-septième année du règne de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria, fils d'Amacia, devint roi de Juda.

15,2

Agé de seize ans à son avènement, il régna cinquante-deux ans à Jérusalem; le nom de sa mère était Yekhalyahou, de Jérusalem.

15,3

Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Eternel, suivant en tout l'exemple de son père Amacia.

15,4

Toutefois, les hauts-lieux ne disparurent point: le peuple continua d'y offrir des sacrifices et de l'encens.

15,5

Le Seigneur frappa le roi de maladie: il resta atteint de lèpre jusqu'au jour de sa mort et demeura dans une maison d'isolement. Jotham, fils du roi, préposé au palais, gouvernait les gens du pays.

15,6

Le reste de l'histoire d'Azaria et tous ses actes sont consignés dans le livre des annales des rois de Juda.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



15,7

Azaria s'endormit avec ses aïeux; on l'enterra à côté d'eux dans la Cité de David, et son fils Jotham lui succéda.

15,8

La trente-huitième année du règne d'Azaria, roi de Juda, Zacharie, fils de Jéroboam, devint roi d'Israël à Samarie; il régna six mois.

15,9

Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Eternel tout comme ses pères; il ne renonça point aux prévarications de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait poussé Israël au péché.

15,10

Challoum, fils de Yabêch, complota contre lui, le frappa en présence du peuple et le mit à mort; puis il prit la royauté à sa place.

15,11

Les autres détails de l'histoire de Zacharie sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

15,12

Ainsi s'accomplit la parole du Seigneur adressée à Jéhu: "Tes descendants, jusqu'à la quatrième génération, s'asseoiront sur le trône d'Israël;" ce qui arriva en effet.

15,13

Challoum, fils de Yabêch, devint roi la trente-neuvième année du règne d'Ouzia, roi de Juda; il régna un mois à Sa-marie.

15,14

Menahem, fils de Gadi, monta de Tirça et se rendit à Samarie; là, il frappa Challoum, fils de Yabêch, le fit mourir et prit la royauté à sa place.

15,15

Le reste de l'histoire de Chailoum et le complot qu'il avait organisé sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

15,16

Menahem, tout aussitôt, attaqua la ville de Tifsah et tout ce qui s'y trouvait, ainsi que sa banlieue depuis Tirça. Il sévit parce qu'elle n'avait pas ouvert ses portes et fit fendre le sein à toutes ses femmes enceintes.

15,17

La trente-neuvième année du règne d'Azaria, roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, devint roi d'Israël; il régna dix ans à Samarie.

15,18

Il fit ce qui est mal aux yeux du Seigneur, ne renonçant pas aux prévarications de Jéroboam, fils de Nebat, qui, toute sa vie durant, avait poussé Israël au péché.

15,19

Phoul, roi d'Assyrie, ayant envahi le pays, Menahem lui donna mille kikkar d'argent pour obtenir son appui et affermir ainsi la royauté entre ses mains.

15,20

Menahem rejeta la charge de cette somme d'argent sur Israël, sur tous les gens riches, les obligeant de verser pour le roi d'Assyrie cinquante sicles par personne. Le roi d'Assyrie s'en retourna et n'occupa point le pays.

15,21

Le reste de l'histoire de Menahem et tous ses actes sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

15,22

Menahem s'endormit avec ses aïeux, et son fils Pekahia lui succéda sur le trône.

15,23

Dans la cinquantième année du règne d'Azaria, roi de Juda, Pekahia, fils de Menahem, devint roi d'Israël à Samarie; il régna deux ans.

15,24

Il fit ce qui est mal aux yeux du Seigneur, ne s'écartant point des prévarications de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait poussé Israël au péché.

15,25

Pékah, fils de Remaliahou, son général, complota contre lui et le frappa à Samarie, dans la citadelle du palais royal, de concert avec Argob et Arié et avec le concours de cinquante hommes d'entre les Galaadites; l'ayant mis à mort, il régna à sa place.

15,26

Le reste de l'histoire de Pekahia et tous ses actes sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

15,27

Dans la cinquante-deuxième année du règne d'Azaria, roi de Juda, Pékah, fils de Remaliahou, devint roi d'Israël à



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Samarie; il régna vingt ans.

15,28

Il fit ce qui est mal aux yeux du Seigneur, ne s'écartant point des prévarications de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait poussé Israël au péché.

15,29

Au temps de Pékah, roi d'Israël, Tiglat-Pilésser, roi d'Assyrie, survint et conquiert Iyyôn, Abel-Beth-Maakha, Yanoah, Kédech, Haçor, le Galaad, la Galilée, tout le pays de Nephtali, et en déporta les habitants en Assyrie.

15,30

Osée, fils d'Ela, forma un complot contre Pékah, fils de Remaliahou, le frappa et le fit mourir il prit la royauté à sa place la vingtième année de Jotham, fils d'Ouzia.

15,31

Le reste de l'histoire de Pékah et tous ses actes sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

15,32

Dans la deuxième année de Pékah, fils de Remaliahou, roi d'Israël, Jotham, fils d'Ouzia, était devenu roi de Juda.

15,33

Agé de vingt-cinq ans à son avènement, il régna seize ans à Jérusalem le nom de sa mère était Yeroucha, fille de Çadok.

15,34

Il fit ce qui est droit aux yeux du Seigneur, agissant en tout comme avait agi Ouzia, son père.

15,35

Toutefois, les hauts-lieux ne disparurent point: le peuple continua d'offrir sacrifices et encens sur les hauts-lieux. C'est Jotham qui bâtit la porte supérieure de la maison de l'Eternel.

15,36

Le reste de l'histoire de Jotham et tous les actes accomplis par lui sont consignés dans le livre des annales des rois de Juda.

15,37

A cette époque, Dieu commença à lancer contre Juda Recîn, roi de Syrie, et Pékah, fils de Remaliahou.

15,38

Jotham s'endormit avec ses aïeux et fut enseveli à côté d'eux, dans la Cité de son aïeul David. Achaz, son fils, lui succéda sur le trône.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions